

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru România:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl.
1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-ora 6 cr.
a treia-ora 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Măcelarilor nr. 21.

Se prenumără și la poște și la librării.

În România:

la dnul Carol Schuller în București, strada
Labirint nr. 4.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

Efectele șovinismului.

(L.) În lipsă de alte idei, prin reabilizarea cărora se folosească patriei, bărbai politici maghiari au inventat „idea de stat maghiar”, utopia prin care în câțiva ani de-aia au și ajuns să învrăbească toate naționalitățile. Împregiurul acestei fatale idei agitația se menține. Ei caută prin ea să facă presiune în sus, ear' în jos să hrănească mai ales pe cei cu sufletul puțin cultivat, și deci totdeauna foarte primitivi de ori-ce idei extravagante.

Așa, că nu unul dintre bărbaii politici maghiari recunoaște relele ce au rezultat din campania lor pentru „idea de stat maghiar”, vîd cum valurile șovinismului tot mai amenințător îi încungură. Nu mai au însă putere nici curagiu să lupte contra. Primejdia crește deci înainte.

Primul efect al curentului ce i-a luat în stăpînire pe Unguri este dragostea lor bolnavă pentru limba maternă, dorul nemărginit de a face chiar și cu sila pe naționalități să-și însușească limba maghiară.

Nu s'au mulțumit că au făcut legi maghiarizatoare, nu-i mulțumește potopul de ordinațiuni ministeriale, date toate spre a satura molochul șovinismului, nu se mulțumesc cu acțiunea Kultur-egy-lez-urilor, ci buignuți cum sînt, cei mai mulți s'au pus ca și în particular să lucreze „în interesul limbii maghiare”. Sînt — în comunele mixte — Unguri și mai ales Jidani, cari cu adevărat au alarmat autoritățile, cerînd să facă în comună școală ungurească, deși copii maghiari nu sînt, și în fiecare an provoacă în reprezentanța comunală o luptă demnă pentru o cauză mai bună, numai și numai în interesul „limbii maghiare”. Unde sînt aginți violent de administrație, și mai ales unde nu li-se opune des-tulă rezistență ei și reușesc: înființează școală comunală și în cazul cel mai rău li-se înființează școală de stat, — ambele cu limba de propunere maghiară.

Ear' unde nu pot ajunge la nimic, apoi cel puțin atîta fac, că dăruiesc bani ca premii pentru învățătorul și elevii care a făcut cel mai bun progres în studiul limbii maghiare.

Lucrul acesta a ajuns o adevărată manie, mai ales pe vremea examenelor. Însuși foile maghiare încep a-l observa. Astfel „Kolozsvár” dela 2 Iulie scrie pe pagina I. cătră un învățător:

„Ni-ai trimis o mulțumită publică, în care dai seamă și despre o sumă de bani, ce mai mulți înși au colectat pentru acei copii valahi, cari au dovedit progres în învățarea limbii maghiare”.

Minune mare însă. Ziarul maghiar nu vrea să publice darea de seamă, nici nu laudă pe colectanți, motivînd de ce. Întăiu de toate spune că dacă cu scopul de a maghiarisa se dau banii, apoi este rău să bați toba, căci pisica cu clopoței nu prinde șoareci. Ear' dacă e vorba să îndemne pe Români la un lucru în primul rînd lor folositor, apoi rău se face când li se dă bani pentru aceasta. „Nu pentru bani să învețe Românii ungurește, ci pentru-că simt lipsa acestei învățături”, — scrie numita foaie ungurească.

Sîntem deplin acord: Ungurii se ne lase în pace, să învețe ungurește ceea ce dădă din noi, cari simțim nevoia limbii maghiare și atunci, când noi simțim lipsa acestei învățături.

Pentru-că în adevăr, au ajuns un lucru de ris aceste premii. În cele mai multe casuri ele se dau învățătorilor stricați, lingușitori, care de dragul a câtorva florini învață pe copii să declame „Magyarország az én hazám”, să cânte „Isten áld meg a magyart” și să salute „Dicsértessék a Jézus Krisztus”, în realitate nu cunoaștem încă sat, unde copii de țărani români în adevăr să fi învățat atîta, încât se știe vorbi cum trebuie ungurește; chiar învățînd ceva în școală, uită după-ce au părăsit școala, fiindcă n'are unde să se mai deprindă, cu alte cuvinte: nu au simțit lipsa limbii maghiare.

Mai este apoi o scădere la mijloc: mulți dintre cei cari dăruiesc bani pentru asemenea scopuri, o fac din reclamă: să-și laude foile.

Chiar în „Budapesti Hirlap” ce ne sosește azi citim, că Jókay Mór, deputatul (numit, nu ales!) cercului electoral român al Oraviței a trimis 300 fl. ministrului de culte, pentru a premia pe cel mai bun învățător din cerc. Și vom citi, desigur, cum banii au fost dăruiți vre-unui învățător român, care „a dovedit progres îmbucurător în studiul limbii maghiare”. În multe casuri asemeni bani se dau însă celui mai slab învățător, care n'a dovedit progres în nimic, ci pentru-că este unealta inspectorilor școlari ori al sol-găbirului. Casul celebru cu Zab Vasile este o dovadă!

Cu vremea poate Ungurii ei înșiși vor vedea, că este o prostie a crede, că dădă câte un floren ori doi școlarilor români, o să-i maghiarizeze ori să-i facă cel puțin a înțelege, că e folositor să știe ungurește.

Dar' deocamdată articolul guvernamental din Cluj rămîne corb alb. Pentru-că mai mai ales Ungurii clujeni sînt atît de mari șoviniști, în cît pe cînd „Kolozsvár” dela 2 Iulie pare că ar dori să se mai domolească cei, cari cu ori-ce preț vor să cultive șovinismul, — în numărul seu dela 3 Iulie publică o scrisoare din Derbent (Da-

gestan) a profesorului de universitate Szádeczky Lajos, care după-ce spune că greutatea întîmpină în expedițiunea pentru căutarea — prin Asia — „patriei strămoșești”, deoare-ce oficianții postali ruși nu știu ungurește, ci numai nemțește și franțuzește îi primesc scrisori și telegrame, scrie:

„Noi însă, unde numai putem, stăruim pe lângă dulcea noastră limbă maternă, atît din principiu, cît și pentru-că este cea mai condensată limbă...”

Un profesor universitar maghiar, care este supărat că prin Asia oficianții ruși nu știu ungurește, — un Maghiar cult, care stăruie chiar și în Asia pe lângă limba maghiară, un Maghiar doctor în filosofie care zice că limba maghiară este mai condensată decît celelalte limbi europene, germană ori franceză de pildă!...

Cînd șovinismul a produs astfel de efect chiar și în pătura cea mai cultă maghiară, își poate închipui ori-și-cine, ce aberațiuni sînt „ideile” Ungurilor mai inferiori.

Ear' asaltul contra noastră Ungurii îl dau în deplină unire: cuminiți și proști, laolaltă!

Eată de ce lupta noastră este atît de grea.

O interesantă chestie juridică este discutată în „Nemzeti Ujság” (nrul dela 3 c.) la loc de frunte. E vorba de „ordinațiunea ministrului-president nr. 2020—95, relativ la intrarea în vigoare a art. de lege XXXI și XXXII: 1894” (legea despre căsătoria civilă).

„Nemzeti Ujság” afirmă, că ministrul-president n'are dreptul să dea el ordin pentru intrarea în vigoare a unei legi și mai vîrtos nu în cazul (special) de față.

„Pentru-că — zice „Nemzeti Ujság” — șul 148 al art. de lege XXXI: 1894 spune, că ministrul este autorizat să dispună prin o ordinațiune intrarea în vigoare a acestei legi, înainte de a trece un an”. În sensul acestui pasagiu citat din vorbă în vorbă, legea din chestiune numai atunci va pute intra în vigoare, înainte de 18 Decembrie 1895, dacă o ordinațiune a consiliului de ministru va determina o zi (înainte de expirarea unui an dela promulgare), în care se va începe executarea legii.

„Pînă cînd nu va fi publicată în foaia oficială o atare ordinațiune dată de consiliul de ministri, legea despre căsătoria civilă nu va pute să intre în vigoare înainte de 18 Decembrie 1895, nici chiar atunci, dacă „Budapesti Közlöny” (foaia oficială) va publica în fiecare zi cîte o sută de ordinațiuni de ale ministrului-president.

„Ministrul-president care nu are și v'r'un portofoliu de resort, fără autorizația legislațiunii nu poate avea dreptul de a da or-

dinațiune. Aceasta nu ar fi altceva decît introducerea absolutismului sub mincioasa firmă a guvernamentului parlamentar.

„Legea despre căsătoria civilă numai prin ordinațiunea dată de consiliul de ministri poate intra în vigoare. Deci ordinațiunea dată de ministrul-president este o curată necinstire alegii.

Responsabilitatea întregului minister pentru vre-o ordinațiune exmisă o stabilește subscrierea tuturor ministrilor și aceasta nu se poate nulifica prin fabricarea ordinațiunilor date de ministrul-president

„Într'adevăr putem afirma, că executarea legilor bisericești se începe frumos!

„Dar' nici nu putem aștepta altceva dela ministrul, în fruntea căruia stă un bărbat, ale cărui cunoștințe juridice, politice și constituționale se mărginesc la un singur cuvînt: rendeletilek (să ordonă!).

În contra armatei comune. Foile ungurești publică următoarea știre: Comitatul Gömör vrea să adreseze parlamentului din Budapesta o scrisoare, în afacerea celor 13 husari uciagași și îndeeși în contra țintutei F.M.L. Galgoczy Antal, manifestată în afacerea aceasta. O scrisoare de acest conținut vrea să adreseze Maiestății Sale, comitatul Nograd. Se fac agitațiuni, ca și alte comitate să pureadă astfel. „Scopul acestui procedeu — scriu foile maghiare — este, ca prin acțiunea tuturor comitatelor din țeară să se pună în fața celor mai serioase alternative cunoscutul spirit nepatriotic, care în unele cercuri ale armatei comune este foarte lăpît și crează situații afară de spiritul legii”.

Magnați noi. „Magyarország” spune, că în cîrînd vor fi ridicați și alții la rangul de magnați și membri ai casei de sus. De astădată cîteva conți vor fi ridicați la demnitatea de principii, ear' de conți și baroni membri din familii nobile maghiare. Principii vor fi numiți din familiile conților: Károlyi, Andrássy și Festetics.

Secretar de stat în ministerul a lătere a fost numit baronul Apor Gábor, fișpanul comitatului Tërnavai-mari.

Macedonia. Ziarul rusesc „Novosti” scrie relativ la Macedonia: Interesele Rusiei pretind, ca în Macedonia toate naționalitățile să aibă drepturi egale. Macedonia nu e o țeară bulgară și nu poate căde jertfă lăcomiei bulgare. Datorința Rusiei este, ca să spriginească din toate puterile elementele sërbești și cu deosebire cele sërbești vechi, ca să aibă în ele pe o parte sprigin, ear' pe de alta să-i țină pe Bulgari în respectul cuvenit.

A plecat... Duiosia pentru părinți, pentru tatăl seu atît de încrezător și de entusiast, pentru mamă-sa atît de supusă și de iubitoare, trebuia să facă cîrînd loc însuflețirii pentru cauza sfîntă...

Și... învîlmășeala cea mare, luptele cari s'au purtat, le știți cu toții. Eată însă ce nu știți:

Furioși de înfrîngerile suferite în munți, Ungurii se năpustiseră asupra satelor din șes arzînd, tăind, spînzurînd, și apoi fugind mai departe, urmăriți de aproape de ai noștri.

Satul nostru n'a scăpat: nici el de urgia asta: bătrîni, femei și copii — cine ar fi putut să țină piept fiarei rînite, spumînd de furie? A trecut ca o vijelie înainte...

Cînd au sosit ai noștri pe urmele hovezilor, au găsit satul în flăcări. Oamenii noștri crîșnau de turbare: erau casele lor, care ardeau, și cine știe cîte din ai lor putuseră să-și găsească la vreme adăpost prin păduri?

Fiecare își căuta casa, copii, bătrîni... Tata era printre dinșii...

Există sau nu o presimțire? Nu știu... Știu însă că el singur a trecut alergînd nebul pe lângă casa părinților lui, par'că nici n'ar mai fi cunoscut-o; — se ducea, alerga ca mînat de iele spre biserică...

HIGIENA POPORALĂ.

O specialitate a statisticii generale ungare este adunarea datelor relative la boalele populațiunii.

Resultatul ei pozitiv a și avut efecte, deoare-ce trebuie să recunoaștem, că importanta chestiune a igieniei populare a preocupat și preocupă pe învățații și mai puțin, chiar și pe politicianii maghiari.

Asupra acestei chestiuni avem și noi motive să fim cu aceeași deosebită luare aminte; pentru-că stările igienice ale poporului nostru au și ele aceleași cusururi, aceleași nevoi.

Din punct de vedere special-romănesc, aceste stări la noi n'au fost studiate de nimeni. În această privință frații noștri din România ne-au lăsat tare în urmă: cartea dlui Dr. Istrati asupra unei „pagini contemporane din istoria României” ne dă o probă că de mult s'a lucrat la ei în această privință. La noi s'au scris numai ceva igienă, și aici cu căteva, 3—4, nume se închide registrul autorilor, dar' constatări statistice, descrițiuni exacte nu s'au făcut. Prin urmare, după cunoștințele noastre, nici nu putem indica care părți de țeară sînt la noi mai neglijate și unde atențiunea conducătorilor poporului ar trebui să fie mai cu zor stimulat și împinsă cu putere și spre acest material de continuă îngrijire și pentru politicieni.

Dacă este să judecăm după datele statistice militare, pe care docentul universitar Dr. I. Donáth le-a supus unei interesante analize cu prilegiul congresului demografic și igienic, ținut în vara trecută în Budapesta, și dacă, prin urmare, mărimea la care ajung recruții o putem lua drept simptom, dela care se poate concluda la felul tuturor stărilor ori factorilor ce produc creșterea, fizică a indivizilor, atunci trebuie să admitem, că mai bun material de oaste se produce la noi în părțile districtului teritorial militar al Sibiului, și că în aceste părți și factorii economici și igienici, ce întruiesc asupra acestui rezultat vor fi mai mulțumitori. Cifra cunoscută, pe care în genere Români o dau pentru armată, dănd cel mai mare procent dintre toate popoarele monarhiei, asemenea este o cunoscută constatare, care ne poate liniști asupra vitalității neamului nostru.

Cu toate acestea nu se poate contesta, că n'am ară și noi pe-alocurea, dacă nu peste tot, partea noastră la regresul de energie fizică, ce se constată la populațiunea Ungariei. Donáth a constatat adevăr, că dela 1867 pînă la 1892 procentul celor invalizi pentru serviciul militar a scăzut în continuu, ceea-ce dovedește în mod incontestabil, că fisicu

FOIȚA TRIBUNEL

Ține minte.

În cele din urmă, ajunseserăm cu toții la încheierea că: da, tot pacea, buna înțelegere, unirea, înfrățirea chiar era ținta, și cea mai omenească și cea mai folositoare și pentru unii și pentru alții, și care trebuia urmărită... Unul singur dintre noi nu zisea încă nimic.

Eram obișnuiți să-l vedem în todeauna așa, tăcut și gînditor, și nimeni dintre noi, în focal discuției, nu se gîndise să lege vorba și cu dînsul. De aceea, am rămas cu toții uimiți, cînd deodată îl auzirăm isbucnind:

— A, nu! e prea ușor să pună cineva la cale lucrurile așa cum o faceți voi... Știți ce impresie îmi faceți?... Îmi reamintuți un teatru de marionete, pe care l-am văzut odinioară la teatrul Bossel. Meșterul de după perdea trăgea sforile, și actorii mecanici de pe scenă intrau, ieșeau, se mișcau după singura lui voință și fantasmă... Așa aranjați și voi un fel de reprezentare, în care nu vă faceți socoteala de cît cu sforile voastre, și nu vă gîndiți că actorii pe cari îi puneți în joc, în închipuirea voastră, nu sînt nici de lemn, nici de carton, că sînt oameni cu voință, cu

mintea, și, dacă vreți, cu patimele lor... Și nu vă dați seama cum, de sbucimările vii ale acestor actori, pe cari îi puneți în scenă cu atîta ușurință, toate aceste sfori ale voastre ar plesni, neputincioase...

De sigur ori-care din noi ar fi găsit ce să răspundă: fiecare ar fi fost gata să protesteze că știe, neapărat, să țină socoteala de patimile omenești, că nu era vorba decît de un fel de ideal, mai mult sau mai puțin depărtat, de triumful rațiunii asupra pasiunilor, al instinctelor bune asupra celor rele... și discuția s'ar fi putut, relua dela început.

Dar' neobișnuința de a vedea pe un om, de felul lui atît de puțin vorbăreț, acum deodată așa de înflăcărat și aproape elocuent, ne potolise tuturor verva vorbirii, și-l ascultam curioși, interesați.

— Eu, de pildă, — urmă el mai liniștit, — n'am să vă vorbesc despre alții; am să vă spun despre mine. Să mă judecați pe urmă cum veți pofti.

Cînd vă ascultam adineori vorbind de pace, de bună înțelegere, de unire, de înfrățire, gîndul meu se ducea departe, departe în satul meu, de acolo din fundul Ardealului și vedeam ear' biserica ruinată, părăsită, din virful dealului, spre care îmi purtam pașii de atâtea ori, pe cînd oamenii din sat se adu-

nau, în haine de sərbătoare, în biserică cea nouă din vale.

Biserica mea n'avea sfinți la care să mă închin. Nu mai steteau în picioare de cît părăii goli și mucezi și singurul cîntăreț, al cărui glas se mai auzia pe-acolo, era vîntul ce năvălia prin spîrturile cari fuseseră odinioară ferestri, și se infunda în virtegiu în altar, și eșia querînd prin spîrturile acoperișului.

Preotul însă, care slugiea pentru mine în biserică aceea, — era o amintire grozavă și sfîntă. O amintire păstrată în cel mai ascuns adănc al sufletului meu, de unde nimic și niciodată n'ar mai putea o desrădăcina vrădată. E tata care mi-a lăsat-o moștenire: e moștenirea care i-a rămas lui dela părinți.

Se dăduse semnalul deșteptării în țeară... Tata, pe atunci tînr, mai tînr decît sîntem noi azi, mai tînr decît am știut noi să fim vrădată, alergase dela cea dintăiu chemare, sub steagul pe care se scrisese: „Acum ori nici-odată”.

Plecuse în fruntea oamenilor din sat, ducînd cu el, cu dinșii, binecuvîntarea bătrînului, a tatălui seu, a popii Costin, și jalea și dorul mamei sale, al sîrmaneii preotese, zdrobită de durere, de rele presimțiri, — dar' neutezînd să ridice glasul în fața hotărîrii bătrînului, la care se uită ca la un sfînt.

De ce? De ce!... În mijlocul bisericii, în fața altarului, două corpuri erau spînzurate: era popa Costin și preoteasa.

Ce să vă mai spun? Gîndiți-vă la părinții voștri.

Eu mă gîndesc la tatăl meu și-mi zic că un ticălos și un mișel aș fi, dacă ar pute să-mi se șteargă din minte chipul și privirea lui din clipa cînd mi-a destăinuit amintirea asta, care i-a muncit și i-a săpat toată viața...

O! frumos lucru trebuie să fie pacea și înfrățirea! Dar' ce vreți? Mie, cînd mi-s'ar spune să întind mîna acestor oameni, ori-cît m'aș silii să-mi zic și să mă încredințez că nu sînt aceiași, că sînt alții — spectrul popii Costin și al sîrmaneii preotese, sîngele meu, se ridică între ei și mine, și nu pot... nu pot...

De aceea v'am lăsat să vorbești toată vremea și nu m'am amestecat în vorba voastră... Să discut chiar un astfel de lucru, pentru mine ar fi un sacrilegiu.

Ne-am despărțit în tăcere: — și fiecare în felul nostru ne-am amendat proiectele de pace și înfrățire.

(„Viața”). Ioan Gorun.

poporațiunii regresează, dă îndrăgă. În Ungaria s'au găsit cercuri de recrutare, care — n'au putut da nici un recrut!

Trecem peste naturala mândrie, ce ne cuprinde când vedem cum astfel și din acest punct de vedere Românii pot reclama mai mult decât alții meritul de a fi element ce într'adevăr susține statul, dându-i cel mai bogat material de apărare, nu stăruim nici asupra explicării acestui fapt, ci ne întrebăm: acolo, unde și noi avem cusururi, unde și la noi se observă generalul simptom de regres nu trebuie ca și noi să căutăm a studia pricinae locale și a le combate?

Dovedirea amănunțită a cauzelor nu poate face obiectul unui articol de ziar, care are intențiunea să atragă numai atențiunea asupra chestiunii. Donath admite cu drept cuvânt, că rezultatele ce le vedem rees din „stările de alimentare“, ori cu alte vorbe: „starea fizică a populațiunii în ultima analiză este condiționată prin raporturile de producțiune“.

„Sănătatea individuală“, zise însă profesorul V. Babeș, „nu se poate despărți de cea generală; sănătatea unei clase devine condițiunea sănătății celeilalte; sănătatea claselor de jos are chiar cea mai mare valoare economică națională“.

Cu invocarea acestei autorități, care combate condițiunile actual prea primitive de viață și igienă în popor, Donath sfârșește reflexiunile sale, cerând, ca remedii reducerea timpului de muncă, al cărei rezultat ar fi o sporire a forțelor, casarea muncii grele în etatea fragedă etc. etc.

Până acum punctele de vedere superioare, prin care ar trebui să se producă o corecțiune în obiceiurile economice și igienice ale poporului nostru, nu ni-au atras atențiunea noastră în deajuns. Oare-care atențiune i-s-a dat chestiunii, este drept; probă a fost și un cunoscut concurs al Asociațiunii. Pe calea aceasta trebuie să mergem înainte. Și anume devenind ceva mai științifici și punând în explicările noastre mai mult temeiul pe raporturile economice, care înfrumusețat de decisiv bunăstarea poporului. Pentru-că nu putem să instruăm numai în chip elementar, ci necesar este să instruim pe cei care au să povățuească poporul în cel mai superior chip posibil.

Din incidentul aparițiunii lucrării lui Donath (în „Wiener Klinik“, fasciculul pe luna Mai) am socotit că și noi trebuie să luăm notiță de acea direcție, în care știința unui popor concurent cu noi caută explicarea stărilor triste igienice a populației din patrie și se facem atenți și pe ai noștri bărbați la acțiunile, pe care știința aceasta începe a le reclama.

Măsurile, pe care statul le ia, ne privesc și pe noi. Dar' de nu vom purta noi grije de ale noastre, ele vor trece prea de multe-ori ca-și-cum nu ar exista. Pe noi singuri cade sarcina de a privilegia nu numai asupra intereselor politice, ci a tuturor intereselor.

G. B. D.

Margot.

Novelă.

De

Alfred de Musset.

(Urmare).

Dar' deodată fu cuprinsă de o frică, firească încă la etatea ei: era atât de singură în mijlocul unui întunec de adânc. Nu mai îndrăzni să meargă înainte, dar' nici înapoi. Se întâmplă de multe-ori în viață, că circumstanțele cele mai nefaminate după aparență lor, ne schimbă cu desăvârșire cursul ideilor. Așa și cu Margot. Întunecimea produse acest efect în spiritul ei. Scara era construită la Honville ca la toate edificiile vechi de pe acel timp, într'un turn, și se învârtia în formă de spirală în jurul unei colonne de piatră. Margot în groaza ei se sprijini de acea coloană, și își lipi tîmpla de ea; răcoala petrii îi făcea atât de bine, părea că îi liniștește sângele din vine. Astfel rămase câteva momente; un gând sinistru o cuprinsese: răcoala petrii, întunecul și slăbiciunea ce simțea îi aduseră nu știu cum ideea morții; și straniu lucru, în loc ca această idee să o sporească, o liniști, o mângăia. Ea se reîntoarse în odaia ei.

În dimineața următoare, Margot se scula odată cu soarele și merse în grădina. În anul acesta era o toamnă afară din cale frumoasă;

Revista politică.

(Din Cisleithania).

Cele două întîmplări anunțate prin telegram din Viena — fixarea alegerilor comunale pe ziua de 20 Aug. și demisia din deputație a Drului Plener, — au, pe deoparte importanță simptomatologică foarte mare, ear' pe de alta importanță faptică, care și ea se va arăta în consecințele inevitabile ale stărilor create prin cele două întîmplări. Și una și alta au venit pe neașteptate și stau în foarte strînsă legătură una cu alta.

Când consiliul comunal al Vienei fu dizolvat, toate partidele politice credeau că nouele alegeri se vor face „la toamnă“, adică pe la sfîrșitul lunii Septemvrie sau în Octomvrie, căci atunci toată lumea, mai ales Vienezii cei bogați, se vor fi întors acasă dela băi și vilegiaturi. Liberalii trăgeau deci mari nădejdi, că vor avea destulă vreme spre a se pregăti pentru alegeri, mai ales când fu numit în capul noului minister de funcționari contele Kielmansegg, care îi lua pe liberali adeseori sub scutul său în dieta Austriei-de-jos în contra năpustirilor extrem de înverșunate ale antisemiților.

Noi îndată atunci, la venirea depeși despre compunerea cabinetului Kielmansegg, ne-am exprimat părerea, că liberalii se vor înșela în speranțele lor, căci nu pentru a sprijini pe liberali a fost chemat la putere fostul guvernor al Austriei-de-jos, ci pentru alte scopuri. Întîmplările confirmă părerea noastră. Fixarea alegerilor comunale pe ziua de 20 August înseamnă, că guvernul nu vrea să spriginească „cel mai puternic partid“, la număr, în parlament, ci din contră crează adversarii lui celor mai neîmpăcați — antisemiților — împregiurări favorabile pentru alegeri. Acum se poate lua ca sigur, că antisemiții vor avea mare majoritate în viitorul consiliu comunal al Vienei.

Demisia din deputație și retragerea în viață privată a Drului Plener, este încă și mai eclatantă, neatacabilă dovadă, că stînga germană a pornit spre descompunere, că rolul ei preponderant, ce-l juca în politica monarhiei peste 30 de ani, s'a isprăvit. Căblerul Plener a fost nu numai conducătorul partidului liberal, dar' și cel mai apt, cel mai talentat om al lui, cu niște cunoștințe foarte întinse, cu care puțin i-se puteau asemăna. Încă pe când vehementul Dr. Herbst era, așa zis, atotputernic în partid, Dr. Plener strălucia alături cu el cu cumpăt și bagajul de știință. Prin el sperau liberalii, că în ministerul coaliției vor ajunge la situația dominantă, că vor deveni încă pentru mult timp factor hotărîtor în destinele Austriei și ale — monarhiei.

Cum s'au împlinit speranțele lor, s'a văzut mai ales din afacerea Cilli. Căzînd coaliția, liberalii își ziceau: da, e dureros, e poate și grav, viitorul nesigur, ce ne pasă însă! avem pe Plener! Până e el în capul nostru, nu ne e teamă. Acum armata e paraită și de generalisimul ei și în curînd va începe deruta, demoralizarea ofițerilor și a simplelor cătane — alegători.

În scrisoarea sa demisionară către președintele camerei de comerț și industrie din Cheb (Eger) în Boemia, al cărei reprezentant în Reichsrath este, Dr. Plener dă drept motiv al păsului său: „nereușita încercării cu o coaliție a partidelor moderate“. Depeșa de ieri, care ne anunță demisia „fostului ministru și conducătorului stîngei germane“, nu ni-a comunicat acest motiv, ci un altul, anume „oboseală și disgu-

frunzele arborilor deja galbene, păreau aurite, un vînt cald le mișca, fără-că se fi rupt măcar una dintre ele; părea că respectă arborii dela Honville. Era pe timpul când păsările își făceau ultimele îndrăgostiri. Sărmana Margot, amorul ei murise prea de timpuriu.

Căldura soarelui și lumina zilei îi mai micșorară amorul. Ea începuse să se gîndească la tatăl ei, la familia ei, la religiune; reveni la cugetul din seara trecută, de a pleca. Dar' acum în lumina zilei, gîndul acela îi părea și mai imposibil; ea se întrebă dacă făcuse vre-un rău, de trebuia să fie astfel exilată din locurile unde petrecuse cele mai dulci zile din viața sa. Își imagina, că ar fi în stare să rămână, se înțelege nu fără de a suferi, dar' că totuși ar suferi mai puțin ca acasă.

Margot se adănci în umbra aleeilor, mergînd, când încet, când mai iute, când oprindu-se pe loc și vorbind cu sine însăși: „A iubi, ce mare lucru e și iubești; îți trebuie atîta curaj să poți iubi!“ Cuvîntul a iubi și cugetul că nimeni în lume nu-î știe secretul, o făcu să sperze din nou chiar și contra voinței sale. Ce? nu știa, dar' tocmai aceasta o făcea să sperze. Ca o comoară scumpă, ascunsă în inimă, i-se părea secretul ei drag; nu se putea să se decidă să-l scoată de acolo; nu, ea a jurat că îl va păstra o vecinice întregă; a jurat că îl va scuti și apăra în

mul de activitate politică“. Aceste „motive“ nu se află în scrisoarea Drului Plener, ci le găsim numai în unele foi vieneze, reproduse după convorbiri intime particulare. Vor fi adevărate și unele și altele, dar' ni-se pare că toate aceste motive recunoscute pornesc dintr'un singur motiv nerecunoscut și acela este: că Dr. Plener s'a convins pe deplin că partidul liberal cisleithan nu poate fi scăpat de cadere, că se apropie alte timpuri, alte formațiuni politice, în care stînga germană nu va juca nici un rol, sau numai rol secundar.

(Maghiarii în Croația.). Lui „Politik“ din Praga i-se scrie din Zagreb (Agram):

„Precum în alte orașe croate, așa și în Brod, direcția drumurilor de fer de stat ungare a înființat o școală maghiară pentru copii funcționarilor și servitorii stației d'acolo; cine n'ar voi să-și trimită copii în ea, îl amenință cu darea afară din slujbă. La 27 Iunie s'a ținut examen în școala dela Brod, la care a fost invitat și primarul orașului printr'o scrisoare concepută într'o limbă croată scîndaloasă, la care a fost adăugată însă și o traducție maghiară. Cu privilegiul examenului s'a dovedit, că în școala aceea maghiară nu există învățătura religiunii. Preotul trimis acolo de episcop a fost trimis napoi, căci n'au putut preda copiilor într'o limbă ce nu o înțeleg. Din 36 de copii birmuiți numai 16 au luat parte la sînta cuminecatură și aceasta numai odată, deși legea prescrie de trei ori; ceilalți n'au fost nici la împărțirea nici peste tot în biserică. Despre rugăciune sau liturgie — nici pomeneală. D-zeul, sufletul, naționalitatea: toate erau înlocuite prin maghiarizare. Copii cresc fără educația morală și religioasă. Că și în alte științe nu fac progrese, e lucru firesc, deoarece copiii nu înțeleg limba prelegerilor și nu învață decît câteva frase maghiare.“

O păcătoșie mai mare cine ar pute concepe?

Întîmplările din Macedonia.

Telegramul oficios comunică de astădată numai o singură știre, și aceasta încă nu dela dl Stoilov, ci din Constantinopol, spunînd că „deoare-ce știrile răspîndite din Sofia despre pretinsa răscoală în Macedonia s'au dovedit ca pe deplin neadevurate, Poarta a renunțat la gîndul de a mai numi pe Fuad-Pașa comandant al trupelor de pe graniță“.

„Neue Freie Presse“ află din Sofia, că răspunsul Porții la nota bulgărească a și sosit. Privitor la măsurile militare, sună satisfăcător. Marele vizir Said-Pașa neagă faptul, că trupele din vilaietul Edirneh ar fi fost sporite, precum și că ar fi fost date ordine speciale comandantelor corpurilor de armată. Poarta are față de Bulgaria cele mai bune sentimente. Atîta tot.

Întrucît se poate judeca despre efectul produs prin acest răspuns, a fost liniștit și a deșteptat speranță, că încrederea reciprocă se va restabili și că se va găsi o basă pentru rezolvarea satisfăcătoare a actualilor stări încurcate“.

Tot un isvor privat din Sofia spune că, autoritățile turcești au confiscat toate lunetrele de pe rîul Vardar, spre a îngreuna comunicația între bandele („de tîlhari“) ivite pe ambele maluri. Banda lui Diedo Voivoda este pe semne aceeași, care se ivise lângă Cumanovo, ea totuși a isbutit să treacă Vardarul lângă orașul Veles și a răbîit până în munții Babuna, unde sînt multe locuri apte pentru a se ascunde și unde o

asteaptă alte bande. Dacă știrea aceasta se adevărește, de presupus, că munții Babuna-Planina sînt locul de căpetenie unde se întrînesc bandele („de tîlhari“).

Guvernul din Belgrad devine tot mai serios, căci a trimis la granița Serbiei-veche pe colonelul Stoian Brankovici, care, însoțit de mai mulți ofițeri de stat major se duce din Kurşumlie la Priştina și Ueskueb spre a lua unele măsuri la graniță, în conțelegere cu Turcia.

Ziarul „Male Novine“ (de obicei bine informat) spune, că chestiunea macedoneană se consideră în cercurile diplomatice din Belgrad ca cu mult mai gravă decît reese din isoarele turcești.

Peste tot prevalează părerea, că această chestie va veni în curînd înaintea unui congres.

Cauza pentru care a fost rechemat reprezentantul Bulgariei în Constantinopol, Dimitrov, din postul său, este o convorbire ce a avut acesta cu marele vizir, încă înainte de nota, prin care dl Stoilov cere despăgubire pentru călcarea graniței. Dl Dimitrov ar fi zis între altele marelui vizir, că guvernul său poate numai să recomande sublimiei Porți, de a intra în Macedonia §. 23 al tratatului din Berlin, deoarece altfel pacea acolo va fi totdeauna amenințată. Said-Pașa a răspuns, că Sultanol n'are trebuință de nici un sfat din partea vasalului său.

Marele vizir altcum pare deja sătul de poziția ce o ocupă, căci dela venirea sa la putere și-a dat în trei rînduri demisia, care însă totdeauna a fost respinsă de către Sultanol. Said-Pașa s'a simțit împins la demisie deoarece sultanol a respins multe din propunerile lui, între altele și desființarea mai multor posturi grase și secțiunilor, precum și reducerea de lefi la funcționarii cei mari.

Nimic mai greu decît aceasta, nu-i vorbă, într'o țeară, unde nu trăiesc oamenii din munca proprie.

CRONICĂ

Sibiu, 4 Iulie n.

Statul împăratului în Olmütz. După cum se scrie din Olmütz, reprezentanța orașenească, la propunerea primarului Engel, din incidentul jubileului împăratului Francisc Iosif — a hotărît să-î ridice M. S. Monarhului o statuă pe piața din Olmütz.

Ecoul. Primim următoarele: „Onorată Redacție! Am tot așteptat să cetim cel puțin în cronica „Tribunei“, că articolul „Scăderi sociale“ a avut vre-un efect, că persoana la care se făcea aluziune destul de clar, cel puțin până la o nouă alegere sau până-ce vre-un juriu oare-care s'a rostit asupra incidentului, s'a retras din funcțiunile pe care le ocupă prin alegere. N'am cetit însă și n'am auzit nimic de felul acesta, ci da, am auzit pe un Sas batjocorindu-ne, zicînd: „La voi directorii școlari palmuți în public pentru-că n'au dat satisfacție cavalerescă, asistă încă și în discurs la festivitatea de încheiere a anului școlar“. Mi-a fost rușine de această dojană, la care cu atît mai puțin puteam răspund, cu cît zilele trecute — cu ocazia adunării noastre — și noi învățătorii ne-am mîrginit să discutăm incidentul numai în cerc restrîns, propunere n'a făcut nimeni pentru a se discuta în public, dacă un învățător palmuit poate să mai fie president chiar și al unui despărțiment al Reuniunii învățătoresci. La noi tăcerea însă este explicată: cel palmuit e ginerelul protopopului, șeful tractului. Societatea sibiiană însă, „Asociațiunea Transilvană“, „Reuniunea română de

musică“ cred că au altă situație și sînt datoare, în intereul moralei publice, să-și spună cuvîntul! Îi von auzi oare?

„Un învățator din tractul Sibiului“.

Petreceeri. Primim următoarea „Invitare la maiul elevilor dela școala capitală română din Dobru, ce se va țină Duminică în 25 Iunie st. v. a. c. după amiază în curtea sf. biserici. Întrarea: locul I. de familie 1 fl. 20 cr., de persoană 60 cr., locul II. de familie 60 cr., de persoană 30 cr. Venitul curat e destinat pentru ajutorarea elevilor lipsiți“.

Corpul didactic.

— Tinerii sodali români din Orăștie arangiază Duminică, în 7 Iulie st. n. o petrecere cu joc în pădurea „Grigori“. Venitul curat este destinat pentru fondul corului bisericesc gr.-or. din Brad. Începutul la 8 or. seara. Întrarea: loc I. 80 cr., loc II. 60 cr., loc III. 50 cr. Comitetul arangiator. Supra solvările se vor cînta în ziare. Program a: „Hai leliță“, de N. P., exec. de cor.; „Imnul lui Șaguna“, de D. Căntănu exec. de cor.; „Ciobanul“, solo de bass de G. Dima, exec. de A. Roman; „Cucule cu peană sură“, de G. Dima, exec. de cor.; „Cucuruz“, de W. Humpel exec. de cor.; „Floriciță“, quartet de Ed. Wachmann; „Sunt Român“, de W. Humpel exec. de cor.; „Momente dulci“, de N. Popoviciu, exec. de cor.

Comitetul arangiator.

— Invitare la producțiunea de cîntări împreună cu joc, ce se va arangia Duminică în 2/4 Iulie 1895 în hotelul „Central“ din Brad. Venitul e destinat pentru fondul corului bisericesc gr.-or. din Brad. Începutul la 8 or. seara. Întrarea: loc I. 80 cr., loc II. 60 cr., loc III. 50 cr. Comitetul arangiator. Supra solvările se vor cînta în ziare. Program a: „Hai leliță“, de N. P., exec. de cor.; „Imnul lui Șaguna“, de D. Căntănu exec. de cor.; „Ciobanul“, solo de bass de G. Dima, exec. de A. Roman; „Cucule cu peană sură“, de G. Dima, exec. de cor.; „Cucuruz“, de W. Humpel exec. de cor.; „Floriciță“, quartet de Ed. Wachmann; „Sunt Român“, de W. Humpel exec. de cor.; „Momente dulci“, de N. Popoviciu, exec. de cor.

Concurență. „Pesti Napló“ de ieri spune, că pentru cele 23 posturi de conducători ai matriculelor de stat și-au înaintat până acum cererea peste 3000 de persoane. O să fie o alergătură după protecție cum n'e mai fost poate de când e Ungaria. Nu e glumă: funcțiunea este bine plătită, ear' de muncă aproape nimic!

Răsunare ungurească. Foile maghiare publică știrea, că învățătorul calvin din Beis Szabó Kálmán, l'a atacat pe neobservate pe profesorul Dr. Florian Stan, lovindu-l în cap cu o bată, pe când d-sea stătea în vorbă cu comisarul ministerial Dr. Flády Elek și prodirectorul Nafatalus și Kornel, în curtea gimnasiunii. Înainte de a-l fi putut împedeca cineva, voinicosul urmaș al lui Tuhutum a mai dat de câteva-ori în profesorul Stan înfrîndu-l cu cuvinte murdare, pentru-că profesorul Stan i-a dat băiatului său (elev de cl. I gimnasiunii) notă rea din — caligrafie.

Jidani în tot locul. Legile casătoriei civile, în curînd vor într-o vigoare, spre fericirea și mărirea statului jidovesc. Aducerea lor, alianța israelită și-o atribuiește ieși. Cu executarea lor vor fi înasărînați Goldbergerii, Feuersteinii și ceilalți îi ai neamului lui Iacob. Și ca opera să fie completă, uniformă atila și eșarfa națională a oficialilor, înaintea cărora se va încheia căsătoria civilă, o liferează firma Spitz Bernarth din Budapesta. Va fi deci fericire deplină în Israel.

Un ziar românesc — ars. Ni-se scrie: încă o dovadă despre vitejia patrioților din Giula: Mai zilele trecute redactorul „Luminei“ dl D. Voniga, a fost, precum se știe, amenințat în mod laș și mișcesc, ear' cum se năpustesc asupra ziarului său. Nrul ultim al „Luminei“ a fost ars în „Hotelul central“ din Giula, pe lângă cele mai vrednice de ei înjurături la adresa ziarului și a redactorului său.

VIII.

De când se nenorocise în marea întreprindere de a fi servitor lui Gaston, Pierrot deveni din ce în ce mai trist. Mîngăierea care i-o dăde Margot tînu, ce-i drept, cînta timp, dar' se sfîrși odată cu merindea din traistă. Cu cît mai mult se gîndia la draga lui Margot, cu atît mai viu simțea, că nu poate trăi fără de ea; și adevărul vorbind, viața care o ducea acum numai viață nu era.

În acea zi desperată pentru eroina noastră, Pierrot mergea pe marginea rîului în urma turmei sale de curci, când zări deodată, la o distanță de câțiva pași o umbră de femeie venind în fugă nebulă de peste câmpii, și dispărînd între sălcile dela mal. Pierrot se uita mirat și neliniștit în urma ei, începuse să alerge și el ca să o ajungă, dar' sosind la locul unde dispăruse printre sălcii, nu mai zări nimic; femeia dispăruse cu totul, o căută pe locurile dimpregiur. La urmă credea, că o fi intrat la moară; se apropia de malul apei, urmărind mersul ei cuprins de o presimțire rea. Rîul era umflat de ploii, apa era turbure, și lui Pierrot cum nu era vesel, i-se păreau și mai turbate valurile de cum erau într'adevăr. Deodată i-se pără, că zărește ceva alb ce se mișcă într'un trestieș. Se apropie, și aruncîndu-se cu fața la pămînt el întinse brațele în trestii, și trase la mal, un cadavru... pe sărmana Margot! Nenorocita nu da

nici un semn de viață, era fără mișcare, rece și ca de marmoră, cu ochii deschiși, nemîșcați.

La această tristă priveliște Pierrot dete un țipet care strînse în giurul lui pe toți cei din moară și dimpregiur.

Durerea lui era atît de violentă, încât voi cu tot dinadinsul să se arunce în rîu ca să moară și el aceeași moarte... alături cu iubita-i.

După cîtva timp își aduse aminte, că de multe-ori înecatii își vin în ori după bună îngrîjire; cu ajutor sosit la timp. Teranii țineau una că Margot e moartă și pace; dar' el nu putea crede, nu lăsa ca ea să fie atînsă de nime, ci o luă în brațe și porni cu pași grăbiți înspre locul unde își avea el locuința, într'o colibă dărăpănată. Mergînd peste câmpii cu moarta în brațe, norocul îi scose în cale pe medicul satului, care își făcea călare vizitele prin împregiurime. Pierrot, îl opri și îi ceru ajutorul; medicul îl urmă la colibă. Vîzînd cadavrul, doctoul fu de părerea țeranilor, „e moartă, zise el, n'ai decât să o îngropi, după starea în care se află, trebuie să fi stat sub apă vre-o patru ciasuri“. Apoi îi mai zise lui Pierrot, să anunțe numai decît primăria, de cele întîmplate și își luă pălăria ca să plece. (Va urma).

BORSZÉK

în comitatul Csik, Transilvania.

Baie de primul rang.

Între nepătrunse păduri dese de brad 900 M. (2750 urme) peste suprafața mării.

Factori vindecători: climă înaltă subalpină, aer curat bogat în ozon, excelente izvoare vindecătoare de apă feroasă și liberă de fer conținând acid carbonic, băi reci cristaline conținând fer și acid carbonic, băi feroase de mlaștină, băi de puțină conținând acid carbonic sau cetină de brad, institut admirabil aranjat de hidroterapie, masaj și electricitate.

Borszék-ul e recomandat de autorități celebre din țară și din străinătate pentru: toate felurile de anemie, gâlbănare, boale de stomac și de intestine, conturbațiuni de digestiune, boale cronice de rinichi și vezică, tuse seacă, expectorații de sânge, catar de plămâni, catar cronic de laringe, boale de nervi, boale femeiești, scrofule, reumă și podagră, mai ales însă ca băi întăritoare și oțelitoare.

Începutul sezonului la 15 Iunie, durată până la 15 Septembrie.

Călătoria la Borszék: Oaspeților sosiți în gara dela Reghinul-săsesc le stau la dispoziție pentru călătoria mai departe calea comode de ale întreprinderii de diligență obligată prin contract. Călătoria se face fără întreruperi mari schimbându-se caii. **Prenotările** (pentru locuri singurate sau calea întregi) sunt a se adresa prin scrisoare sau telegraf la întreprinzătorul:

Miklós-Görög, Szász-Régen. — Prețurile sunt regulate.

Renumita apă minerală de Borszék se umple și se astupă cu cele mai excelente aparate moderne și se pune în vânzare împede ca cristallul în depina ei putere răcoritoare și musantă.

Recunoscută de cea mai curată și mai sănătoasă apă minerală naturală.

Dreptul de vânzare exclusivă a apei noastre îl are bine reputata firmă **Lazár & Verzár în Brașov** (Brassó), și deci toate comanda sunt a se adresa la numita firmă, care le execută în cel mai prompt și mai convenabil mod ab Borszék sau Reghinul-săsesc.

Comanda mai mici pentru consum privat execută și direcțiunea subscrisă.

Cu prospecte amănunțite și deslușiri precise servește cu toată prevenirea direcțiunea băilor sau medicul balnear **Dr. Johann von Szilvassy.** [1896] 9—15

Postă și telegraf în loc.

Borszék, Iunie 1895.

Direcțiunea băilor și a stabilimentului.

Institutul Tipografic în Sibiu

Strada Măcelarilor Nr. 21.

Biblioteca populară a „TRIBUNEI”.

- Pădureanca.** Novela de Ioan Slavici, 12 coale tip., broș., elegant. Un exemplar cu preț redus dela 40 cr. sau 1 leu la 30 cr. sau 60 bani.
- Fata Stolerului** de Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Ce n'a fost și nu va fi.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Piperuș Pătru.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Păcală și tândală.** Anecdota de Silvestru Moldovan. Prețul unui exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Jucării și jocuri de copii.** De P. Ispirescu, culegător-tipograf. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Teiu legănat.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Colăcărutul.** Obiceiurile țăranilor români la nuntă, de Benedict Vicin. Un exemplar 16 cr. sau 32 bani.
- Fieca a nouă mame.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 14 cr. sau 28 bani.
- Povestea lui Ignat.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Sfântul Nicolae.** De Matilda Cugler-Poni. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Îndrăgășul.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Blăstăm de mamă.** Legendă populară din giurul Năsăudului. De George Coșbuc. Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Bunica** de Bojena Němcová, tradusă din limba boemă de Prof. Dr. Urban Iarník. Un exemplar cu preț redus dela 1 fl. sau 3 lei la 60 cr. sau 1 leu 20 bani.
- Vlad și Catrina.** Poveste de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Din bătrâni.** Ghiciri, întrebări și răspunsuri, frământări de limbă, adunate de Gr. Sima al lui Ión. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Pe pământul Turcului** de George Coșbuc. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Căldărușa cu trei picioare.** Poveste franceză de Eleonora Tănăsescu, după A. Genevray. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Cenușoara.** Poveste de I. T. Mera. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Un pețitor îndrăgăstos.** Novela de Björnsterne Björnson. (1856). Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Prietenui mei Vântură-Teară.** Din novelele californiene ale lui Bret Harte. Un exemplar 3 cr. sau 6 bani.
- Scăpăratoarea.** Din povestile lui Andersen. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Fata Craiului din cetini.** De George Coșbuc. Un exemplar 4 cr. sau 8 bani.
- Strigoia.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 20 cr. sau 40 bani.
- Draga mamei.** Baladă de George Coșbuc. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Taina unei vieți.** De Björnsterne Björnson. (1869). Un exemplar 6 cr. sau 12 bani.
- Vecinii.** Din fantasiile lui Nicolae Gogol. Un exemplar 30 cr. sau 60 bani.
- Păcală în satul lui.** Poveste de Ioan Slavici. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Sgărcitul.** Comedie de Molière. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Lumea proștilor.** Poveste de Silvestru Moldovan. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Muscii împărați.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Dina împărăteasă și peana ei aleasă.** Poveste din popor de „Mărgineanul”. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Figor.** Poveste în versuri de George Coșbuc. Un exemplar 5 cr. sau 10 bani.
- Spic de aur.** Culese de dascălul Ioan Lazar. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Un idil în Roșeni.** Novela de Bret Harte. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Baba Iacului.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 8 cr. sau 16 bani.
- Prințesa ferocă.** Poveste în versuri de P. Duflu. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Dina mărșălelor.** Poveste în versuri de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- Doi copii.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 10 cr. sau 20 bani.
- O partidă în patru.** De Antonio Ghislanzoni. Un exemplar 12 cr. sau 24 bani.
- Possoul bun de inimă.** Comedie în 3 acte de Carlo Goldoni. Tradusă de Domnisoarele Al. și Luc. I. Romanescu. Un exemplar 25 cr. sau 50 bani.
- Croitorul și cei trei feciori.** Poveste de Ioan Moța. Un exemplar 15 cr. sau 30 bani.
- Mica Fadetă.** De George Sand. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.
- Rusalin păcurarul.** Poveste de Nicolae Trimbișanu. Un exemplar 22 cr. sau 44 bani.
- Roma invinsă.** Tragedie în 5 acte de Alexandru Parodi. Tradusă de L. Caragiale. Un exemplar 24 cr. sau 48 bani.
- Clara Miloi.** Novela de I. Turghenev. Traducere din limba rusă de Elena Hodoș. Un exemplar 40 cr. sau 80 bani.

Celor-ce cumpără un număr mai mare de exemplare, cu deosebire librărilor și preste tot vânzătorilor, se dă rabatul cuvenit.

INSTITUT TIPOGRAFIC în SIBIU.

A doua edițiune

din

ȚINEREA VITELOR

de

Eugen Brote,

president al „Reuniunii române de agricultură din comitatul Sibiu”.

Prețul unui exemplar 12 cr. v. a.

În editura „Institutului tipografic”

a apărut și se află de vânzare

Prăsirea pomilor

de

D. COMSA,

membru în comitetul central al „Reuniunii române agricole”.

Prețul unui exemplar 12 cr.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1-a Maiu 1895.

Budapesta—Predeal											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
10.00	8.05	3.15	5.45	2.15	pl. Viena	sos.	3.15	1.55	1.55	7.20	6.25
8.30	2.15	3.15	5.45	9.15	Budapesta	↑	5.45	7.25	7.25	1.50	6.20
11.21	4.16	6.52	9.02	11.12	Szolnok	↑	2.29	5.23	5.23	11.44	3.35
1.33	5.48	11.33	12.48	1.48	P. Iadány	↑	12.05	3.46	1.19	10.03	1.34
3.42	7.08	1.48	2.12	2.06	Oradea-mare	↑	2.26	11.04	8.48	11.32	1.32
3.58	7.15	2.06	2.20	3.08	Mező-Telégd	↑	2.19	10.44	8.38	11.17	4.43
4.38	7.43	3.08	2.50	3.45	Rév	↑	1.52	10.07	8.11	10.42	10.42
5.20	8.18	3.45	3.26	4.06	Bratca	↑	1.26	9.30	7.46	10.08	7.46
5.43	8.41	4.06	3.59	4.17	Ciucia	↑	5.40	12.47	7.08	9.19	9.19
6.32	9.07	2.52	4.58	4.50	Huiedin	↑	4.52	12.17	7.54	6.39	8.37
7.16	9.37	3.51	5.32	4.50	Ghirbău	↑	2.55	6.54	7.37	7.37	7.37
8.07	10.07	5.05	6.24	5.55	Cluj	↑	2.11	6.14	5.25	7.11	7.11
8.34	10.37	6.14	6.59	6.11	Apahida	↑	10.45	5.45	4.48	6.45	6.45
8.49	11.10	6.11	7.27	6.27	Ghirbău	↑	9.24	5.18	4.28	6.27	6.27
9.06	11.32	6.27	7.40	6.27	Cucerdea	↑	8.54	3.06	2.20	4.47	4.47
10.12	12.50	7.40	7.50	7.50	Uioara	↑	2.48	2.48	2.41	4.31	4.31
10.40	1.25	11.25	7.50	11.54	Vintul-de-aus	↑	2.40	1.51	4.24	11.37	11.37
10.59	1.43	11.54	8.17	12.34	Ain	↑	8.23	2.11	1.23	4.03	4.03
11.07	1.52	12.04	8.38	12.54	Teiuș	↑	8.06	1.45	1.45	12.54	3.42
11.31	2.18	12.34	8.58	1.40	Orăciune	↑	7.59	1.10	1.10	12.54	2.49
11.48	2.40	1.40	9.09	1.40	Blaj	↑	7.30	12.24	12.24	2.10	2.10
12.25	2.17	2.17	9.09	1.40	Micăsasa	↑	6.56	11.29	11.29	1.18	1.18
12.52	2.35	2.35	9.09	1.40	Copșa-mică	↑	6.54	11.14	11.14	1.01	1.01
1.06	3.14	3.14	9.42	1.40	Medias	↑	6.41	10.55	10.55	12.46	12.46
1.37	3.34	3.34	9.44	1.40	Elisabetopol	↑	6.20	10.21	10.21	12.16	12.16
1.52	3.49	3.49	9.44	1.40	Sighisoara	↑	5.58	9.42	9.42	11.39	11.39
2.13	3.59	3.59	9.44	1.40	Hașfalău	↑	5.38	9.13	9.13	11.17	11.17
2.32	4.11	4.11	9.59	1.40	Homorod	↑	4.27	7.45	7.45	10.02	10.02
3.04	4.48	4.48	10.22	1.40	Agostonfalva	↑	3.58	7.02	7.02	9.22	9.22
3.40	5.27	5.27	10.51	1.40	Apahida	↑	3.37	6.36	6.36	8.57	8.57
4.08	6.10	6.10	11.12	1.40	Feldioara	↑	3.16	5.58	5.58	8.28	8.28
5.24	7.50	7.50	12.26	1.40	Brașov	↑	2.45	5.08	5.08	7.43	7.43
6.12	8.30	8.30	12.58	1.40	Timiș	↑	2.18	4.39	4.39	6.58	6.58
6.41	9.08	9.08	1.15	1.40	Predeal	↑	1.42	3.51	3.51	6.08	6.08
7.16	9.38	9.38	1.34	1.40	București	↑	1.12	3.01	3.01	5.11	5.11
8.00	10.25	10.25	2.09	1.40			8.35			3.15	3.15

Budapesta—Arad—Teiuș											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
8.05	1.55	10.00	1.05	7.20	pl. Viena	sos.	7.20	1.10	6.10	10.58	10.58
9.10	10.56	3.49	1.05	1.05	Budapesta	↑	11.20	1.19	2.58	9.30	9.30
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Szolnok	↑	4.14	8.18	9.40	5.15	5.15
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Arad	↑	10.50	8.08	8.55	6.59	6.59
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Glogovaț	↑	10.38	8.43	8.43	6.46	6.46
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Győrök	↑	10.15	8.19	8.06	6.17	6.17
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Paulia	↑	10.02	7.28	7.28	6.01	6.01
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Radna-Lipova	↑	9.49	7.22	7.22	5.45	5.45
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Conop	↑	9.19	7.05	7.05	5.07	5.07
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Bérvava	↑	9.02	6.84	6.84	4.49	4.49
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Soborin	↑	8.20	6.23	6.23	4.00	4.00
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Zam	↑	7.45	6.08	5.46	5.46	5.46
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Gurasada	↑	7.16	5.45	5.16	5.16	5.16
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Ilia	↑	7.05	5.05	4.39	4.39	4.39
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Braniștea	↑	6.44	4.89	4.14	4.14	4.14
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Deva	↑	6.20	4.59	3.87	3.87	3.87
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Simeria (Piski)	↑	6.05	5.07	3.57	3.57	3.57
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Orăștie	↑	5.09	4.39	3.17	3.17	3.17
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Jibot	↑	4.44	2.54	2.54	2.54	2.54
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Vintul-de-jos	↑	4.22	2.31	2.31	2.31	2.31
9.10	3.55	6.52	6.10	6.10	Alba-Inlia	↑	4.04	3.59	3.10	3.10	3.10

Copsa-mica—Sibiu—Avrig—Făgăraș											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.20	4.45	11.34	7.10	pl. Copsa-mica	sos.	9.34	3.39	6.20	12.00	12.00	12.00
3.57	6.35	1.03	8.50	Ocna	↑	8.11	2.01	5.12	11.00	11.00	11.00
4.19	7.01	1.25	9.15	Sibiu	↑	7.44	1.31	4.49	10.00	10.00	10.00
4.36	7.18	1.46	9.32	Avrig	↑	7.28	1.08	4.31	9.00	9.00	9.00
6.16	8.41	3.31	6.08	Făgăraș	↑	6.02	0.39	3.23	8.00	8.00	8.00
8.42	10.16	6.08	8.32			3.28			7.00	7.00	7.00

Cucerdea—Oșorheiu—Reghin-sas											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
2.25	8.10	3.11	8.59	pl. Cucerdea	sos.	7.41	2.36	8.31	12.00	12.00	12.00
3.14	8.51	3.52	9.40	Ladoș	↑	7.08	1.58	7.43	11.00	11.00	11.00
5.07	10.27	5.26	11.11	Oșorheiu	↑	5.30	12.25	5.50	10.00	10.00	10.00
5.40	10.42	5.36	11.11	Reghin-sas	↑	9.20	5.04	7.49	9.00	9.00	9.00
7.19	12.21	7.19									

Ghiris—Turda											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
7.33	11.00	4.00	10.19	Ghiris	↑	5.10	10.30	3.30	9.00	9.00	9.00
7.53	11.20	4.20	10.39	Turda	↑	4.50	10.10	3.10	8.00	8.00	8.00

Sighisoara—Odorheiu											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
3.22	11.08	4.00	10.19	Sighisoara	↑	9.51	5.32				
6.20	1.59	4.00	10.39	Odorheiu	↑	7.15	3.00				

Simeria (Piski)—Petroșeni—Lupeni											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.10	11.27	4.20	11.00	pl. Simeria	sos.	4.25	10.38	3.24	8.00	8.00	8.00
7.31	12.48	6.03	12.48	Hateg	↑	2.58	9.05	2.08	7.00	7.00	7.00
9.55	3.40	9.05	4.30	Petroșeni	↑	12.00	6.10	11.25	5.00	5.00	5.00
10.20	4.05	5.15	5.15	Vulcan	↑	8.38	9.48	4.00	4.00	4.00	4.00
11.33	5.10	6.20	6.20	Lupeni	↑	7.47	8.57	3.00	3.00	3.00	3.00
11.55	5.30	6.40	6.40			7.15	8.25	3.00	3.00	3.00	3.00

Simeria (Piski)—Hunedoara											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.15	11.35	4.25	10.23	Simeria	↑	4.50	10.25	3.10	8.00	8.00	8.00
6.33	11.54	4.43	10.46	Cerna	↑	4.34	10.05	2.54	8.00	8.00	8.00
7.13	12.20	5.23	11.12	Hunedoara	↑	4.10	9.38	2.30	7.00	7.00	7.00

Brașov—Zernesol											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
8.35	4.55	9.15	10.35	Brașov	↑	7.36	1.29	8.31	12.00	12.00	12.00
10.28	6.36	10.35	10.35	Zernesol	↑	6.06	12.05	7.20	11.00	11.00	11.00

Brașov—Chezdi—Oșorheiu											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
5.20	8.50	3.05	pl. Brașov	sos.	8.20	1.46	7.12				
5.53	9.33	3.48	Prejmar	↑	7.42	1.16	6.34				
6.45	10.49	5.14	Sepi-S-Georgiu	↑	6.36	12.25	5.28				
8.08	12.48	7.08	Covasna	↑	4.55	11.08	3.43				
8.45	1.37	7.54	Kezdi-Osorheiu	↑	4.00	10.25	2.37				

Arad—Timisoara											
Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane	Tren de persoane
6.20	11.30	5.00	pl. Arad	sos.	10.43	3.44	10.56				
7.03	12.47	6.14	Vinga	↑	9.42	2.40	10.11				
8.01	2.05	7.99	Timisoara	↑	8.20	1.12	9.10				

Nota: Oarele insemnate in stanga sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00. Oarele in mijloc sunt cele de la ora 12.00. Oarele in dreapta sunt cele de la ora 12.00